





**C€ 0682**

**(FR) Instructions d'utilisation (traduction)**

# Contenu

<b>Consignes de sécurité</b> .....	3
<b>Consignes de sécurité pour le mode radio</b> .....	4
<b>Utilisation conforme à la destination</b> .....	5
<b>Exclusion de la responsabilité</b> .....	5
<b>Étendue de livraison</b> .....	5
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	5
<b>Montage du support mural</b> .....	6
<b>Explications relatives à l'appareil</b> .....	7
<b>Description des fonctions</b> .....	8
Système radio bidirectionnel .....	8
Mise en service .....	8
Programmation de l'émetteur .....	10
Programmation d'émetteurs supplémentaires ....	11
Mode de programmation synchronisée .....	12
Interrompre le mode de programmation dans l'émetteur .....	13
Déplacement en position finale inférieure pour volets roulants / stores bannes / stores vénitiens .	13
Effacement des positions / effacement de l'émetteur	16
<b>Remplacement des piles.</b> .....	18
<b>Nettoyage</b> .....	18
<b>Mise au rebut</b> .....	18
<b>Dépannage</b> .....	19
<b>Réparation</b> .....	19
<b>Déclaration CE de conformité</b> .....	20
<b>Adresse</b> .....	20

## Consignes de sécurité



**Le respect des instructions d'utilisation est la condition préalable garantissant une exploitation sûre et sans défaillance et l'obtention des caractéristiques produit prévues.**

- L'exploitant/l'utilisateur doit avoir lu et compris l'intégralité des instructions d'utilisation.
- L'exploitant doit s'assurer que les instructions d'utilisation sont à la disposition de l'utilisateur sous un format lisible.
- L'exploitant doit veiller à la prise en considération et au respect des mesures de protection fondamentales.
- Les instructions de sécurité et de montage ci-après se rapportent à l'appareil et non aux accessoires ni au moteur.



### **ATTENTION !**

**Le non-respect des consignes peut entraîner des blessures !**

→ Respectez toutes les consignes de sécurité !

- N'installez jamais et ne mettez jamais en service un produit endommagé.
- Utilisez exclusivement des pièces non modifiées d'origine et compatibles.
- Toute ouverture impropre, mise en œuvre non conforme, installation incorrecte ou commande incorrecte de l'appareil peut entraîner un risque de dommages corporels et matériels.
- L'appareil contient des pièces qui peuvent être avalées.

### **Transport**

- Si, malgré un emballage conforme, vous recevez un appareil endommagé, vous ne devez pas le mettre en service. Déposez immédiatement une réclamation auprès de l'entreprise de transports pour les dégâts causés sur l'appareil.

## Installation

- Lors de l'installation, respectez toutes les prescriptions.

## Functionnement

- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs.
- Si l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, le mouvement de déplacement de l'installation doit toujours rester visible lors du fonctionnement.
- Gardez les enfants et les personnes handicapées à distance des systèmes de commandes.
- Débarrassez-vous des piles usagées de manière conforme.

## Consignes de sécurité pour le mode radio



**Respectez toutes les consignes de sécurité relatives au mode radio !**

Utilisez des installations radio uniquement si celles-ci sont autorisées et si elles peuvent être exploitées sans perturbation.

- Les installations radio ne doivent pas être utilisées dans des zones présentant un risque de perturbation élevé (par ex. hôpitaux, aéroports).
- La télécommande ne peut être utilisée qu'avec des appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement au niveau de l'émetteur ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, animaux ou objets, ou si un tel risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant n'est en aucun cas à l'abri de perturbations provoquées par d'autres installations de signalisation ou terminaux (y compris par ex. des installations radio) qui seraient dûment exploitées sur la même plage de fréquences.
- La portée du signal radio est limitée d'une part par le législateur et d'autre part par des conditions liées à la construction.

## Utilisation conforme à la destination

La télécommande Progreso 1 est un émetteur à un canal. La télécommande doit être utilisée exclusivement pour la commande d'installations de volets roulants, de stores et de protections solaires équipées de récepteurs radio Griesser-. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Dans ces instructions d'utilisation, la télécommande est appelée « appareil »

## Exclusion de la responsabilité

La société Griesser AG n'endosse aucune responsabilité en cas de blessures corporelles, de dommages matériels et immatériels résultant d'une utilisation autre que celles décrites ci-dessus, de modifications sur l'appareil, d'une manipulation non conforme ou du non-respect de la présente notice. Dans de tels cas, toute garantie des vices matériels est exclue.

## Étendue de livraison

Progreso 1 (batteries fournies avec l'appareil), supports muraux, 2 chevilles, 2 vis.

## Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	Progreso 1
Tension d'alimentation	3 V DC
Type de piles	2 x LR06 (AA mignon)
Type de protection	IP 20
Plage de températures	0 à +55 °C
Fréquence	Bande 867/868 MHz
Dimensions en mm (télécommande)	L 120 x l 51 x H 26

Poids en grammes (piles incluses)	120
-----------------------------------	-----

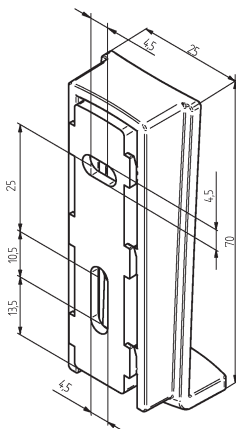
Pour les États-Unis, le Canada, l'Australie et certains pays d'Amérique du Sud, on note les caractéristiques divergentes suivantes :

Fréquence	Bande 915 MHz
-----------	---------------

## Montage du support mural

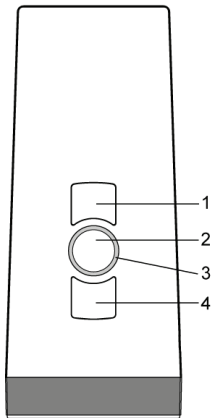
- Fixez le support mural de telle sorte que les trous de perçage ne touchent aucune ligne électrique !
- Avant le montage à l'emplacement souhaité, assurez-vous du parfait fonctionnement de l'émetteur et du récepteur.
- Fixez au mur le support avec les chevilles et vis jointes.

La partie supérieure du support mural peut être déplacée.



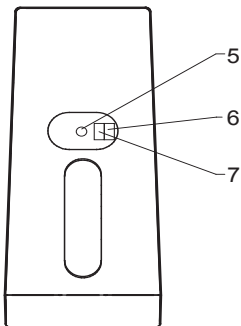
# Explications relatives à l'appareil

## Face frontale de l'appareil



- 1 Touche **MONTÉE**
- 2 Touche **STOP**
- 3 Lampe témoin
- 4 Touche **DESCENTE**

## Dos de l'appareil



- 5 Touche d'apprentissage **P**
- Uniquement pour experts :
- 6 Commutateur DIP 1
- 7 Commutateur DIP 2

# Description des fonctions

## Système radio bidirectionnel

Le système radio bidirectionnel implique la transmission de signaux radio à des récepteurs radio et la possibilité, pour ces récepteurs radio, d'émettre un signal de retour à destination de l'émetteur.

Le signal radio est ainsi envoyé directement au récepteur cible. Si cela n'est pas possible, le signal radio est transmis par d'autres utilisateurs bidirectionnels jusqu'à ce qu'il atteigne le récepteur cible. Le récepteur cible exécute la commande et renvoie une confirmation à l'émetteur.

Le fonctionnement radio bidirectionnel n'est possible que si tous les éléments fonctionnent par principe bidirectionnel.

## Mise en service

La télécommande manuelle est activée par simple pression d'une touche, la lampe témoin est éclairée.

### Remarque

N'appuyez pas sur la touche P avant que les récepteurs soient prêts à la programmation.

### Lampe témoin

Un signal radio est signalé par l'allumage de la lampe témoin (LED témoin autour de la touche STOP). Les différentes couleurs de la lampe témoin signifient :

<b>Lampe témoin</b>	<b>Signification</b>
Orange clignotant	Canal (émetteur) programmé dans aucun récepteur
Orange avec clignotement rapide	Canal (émetteur) en mode de programmation. Commande de récepteurs déjà programmés impossible. En mode de programmation groupée toutes les 3 sec. (même sans pression de touche)
Orange puis vert	Le récepteur a capté le signal
Orange puis rouge clignotant	L'un des récepteurs n'a pas capté le signal
Rouge puis vert	Le récepteur a capté le signal, piles affaiblies
Rouge puis rouge clignotant	L'un des récepteurs n'a pas capté le signal, piles affaiblies
Orange et vert (ou rouge) en alternance, puis rouge	Le canal (émetteur) est supprimé
Rouge clignotant	Piles affaiblies

Après 5 minutes, les messages de réponse rouges et oranges seront automatiquement désactivés et l'affichage d'état s'allume en vert à chaque actionnement de la touche.

En appuyant brièvement sur la touche **P**, les messages de réponse peuvent être activés pendant 5 minutes.

Une diminution de la puissance des piles a pour effet une réduction de la puissance d'émission et/ou de la portée radio. Si la tension baisse au-dessous de 2V, plus aucune fonction n'est exécutée et aucun affichage n'est visible.

### **Commande centrale de groupe**

Par le mot groupe, on entend la commande simultanée de plusieurs récepteurs. Le groupe sélectionné est commandé par une seule instruction.

Il est possible de programmer et de commander un nombre quelconque de récepteurs dans ce canal.

# Programmation de l'émetteur

## Condition préalable

Le récepteur est installé. **Vérifiez que le canal est supprimé** ou qu'il se trouve dans le mode correct, conformément à la lampe témoin.

Placez-le devant le tablier à programmer.

1. Dans le cas de récepteurs électriques déjà installés, désactivez le fusible avant de le réactiver après quelques secondes. Le récepteur peut alors être programmé pendant environ 5 minutes.
2. Appuyez brièvement (env. 1 sec.) sur la touche de programmation P située au dos de l'appareil jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier se déplace automatiquement vers le haut puis vers le bas, et ce pendant env. 2 minutes. Par ce biais, il indique que le récepteur est en mode de programmation.
3. Dès que le tablier entame une montée (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **MONTÉE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête brièvement, poursuit sa course, s'arrête puis se déplace dans la direction Descente.
4. Immédiatement (max. 1 s.) après le début d'un déplacement de descente, appuyez sur la touche **DESCENTE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête. Le canal de l'émetteur est programmé.

## Remarque

Si le tablier ne s'arrête pas, la programmation doit être de nouveau effectuée.

Un processus de programmation dans la télécommande peut être interrompu en appuyant pendant 6 sec. sur la touche **STOP**.

## Programmation d'émetteurs supplémentaires

### Remarque

Si **plusieurs récepteurs** sont branchés sur la **même ligne d'alimentation**, ils sont tous prêts, durant env. 5 minutes, à être programmés en même temps.

Si la touche **P** est maintenant actionnée sur l'émetteur, tous les récepteurs démarrent simultanément en mode apprentissage (déplacements de montée/descente). Les différentes pauses aléatoires entre les déplacements de montée/descente provoquent un décalage entre les récepteurs. Plus vous tardez avec la programmation, plus long sera le décalage.

Les déplacements de montée/descente courts peuvent être arrêtés en appuyant brièvement sur la touche **STOP** sur un émetteur déjà enregistré. Le mode de programmation dans le récepteur est abandonné.

Vous pouvez maintenant procéder à l'affectation d'émetteurs sans pour autant bloquer des récepteurs individuels. Si le tablier se déplace dans un sens incorrect, effacez l'émetteur et programmez-le à nouveau.

(→ voir Effacement d'un émetteur)

Si d'autres émetteurs doivent être programmés sur un récepteur :

1. Sur un émetteur déjà enregistré sur le récepteur, appuyez simultanément (pendant 3 s) sur les touches **MONTÉE**, **DESCENTE** et la touche d'apprentissage **P** (au dos de l'appareil). La lampe témoin s'allume brièvement. Le récepteur est maintenant en mode de programmation.
2. Appuyez sur la touche de programmation **P** sur l'émetteur à programmer jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le récepteur se trouve désormais en mode apprentissage (déplacements de montée/descente).
3. Dès que le tablier entame une montée (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **MONTÉE**. La lampe témoin s'allume brièvement.

Le tablier s'arrête brièvement, reprend son déplacement, s'arrête puis descend

4. Immédiatement (max. 1 s.) après le début d'un déplacement de descente, appuyez sur la touche **DESCENTE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête. Le canal de l'émetteur est programmé.

Si plus de 10 récepteurs sont programmés simultanément dans le canal, le canal d'émetteur commute en mode de programmation dans le mode de groupe. Le mode de groupe est affiché par un clignotement rapide entrecoupé de pauses.

La programmation dans le mode de groupe est terminée après une pause de 2 minutes ou par une pression de 6 secondes sur le bouton STOP.

### Remarque

Dans un canal d'émetteur comportant plus de 10 récepteurs programmés, un mode pas à pas pour stores vénitiens afin d'atteindre rapidement des récepteurs plus éloignés n'est pas possible.

## Mode de programmation synchronisée

Si un émetteur doit être programmé sur plusieurs récepteurs :

1. Sur un émetteur déjà enregistré sur le récepteur, appuyez simultanément (pendant 3 s) sur la touche **DESCENTE** et la touche d'apprentissage **P** (au dos de l'appareil). La lampe témoin clignote. Les récepteurs sont maintenant en mode de programmation.
2. Appuyez sur la touche de programmation **P** sur l'émetteur à programmer jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le récepteur se trouve désormais en mode apprentissage (déplacements de montée/descente).
3. Dès que le tablier entame une montée (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **MONTÉE**. La lampe témoin s'allume brièvement.

Les tabliers s'arrêtent brièvement, reprennent leur déplacement, s'arrêtent puis descendent.

4. Immédiatement (max. 1 s.) après le début d'un déplacement de descente, appuyez sur la touche **DESCENTE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Les tabliers s'immobilisent. Le canal de l'émetteur est programmé.

## **Interrompre le mode de programmation dans l'émetteur**

Appuyez sur la touche **STOP** pendant au moins 6 sec. jusqu'à ce que la lampe témoin orange s'allume.

## **Déplacement en position finale inférieure pour volets roulants / stores bannes / stores vénitiens**

### **Condition préalable**

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Les positions finales du moteur sont réglées.

### **Accoster la position de fin de course inférieure (volets roulants/marquises)**

Appuyez brièvement sur la touche **DESCENTE**. Le tablier se déplace dans la position de fin de course inférieure/la marquise se déploie complètement.

### **Déplacement en position finale inférieure (store vénitien)**

Appuyez sur la touche **DESCENTE** jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier se déplace en position finale inférieure.

N'appuyez que brièvement sur la touche **DESCENTE** (mode pas à pas, mode à impulsions sur Combio JA Pulse), le tablier se déplace brièvement puis s'immobilise à nouveau.

### **Accoster la position de fin de course supérieure (volets roulants/marquises)**


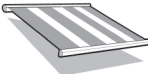


Appuyez brièvement sur la touche **MONTÉE**. Le tablier se déplace en position finale supérieure / le store banne rentre.

### **Accoster la position de fin de course supérieure (store)**

Appuyez sur la touche **MONTÉE** jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier se déplace à la fin de course supérieure.

N'appuyez que brièvement sur la touche **MONTÉE** (mode pas à pas sur JA, mode à impulsions sur Combio Pulse), le tablier se déplace brièvement puis s'immobilise à nouveau.

## Positions intermédiaires des tabliers

	<b>Voltes roulants</b> 	<b>Store banne</b> 	<b>Store vénitien</b> 	<b>Store intérieur</b> 
Pos ▼	Position intermédiaire	Position intermédiaire	Position intermédiaire	Position intermédiaire 1
Pos ▲	Position de ventilation	-- /Tension de toile	Position d'orientation	Position intermédiaire 2

### Programmer la position intermédiaire dans le récepteur

#### Condition préalable

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Les positions finales du moteur sont réglées. Le tablier se trouve dans la position de fin course supérieure.

1. En utilisant la touche **DESCENTE**, déplacez le tablier dans la position souhaitée. Lors de cette opération, maintenez la touche **DESCENTE** enfoncée.
2. Appuyez sur la touche **STOP**. Le tablier s'arrête. La lampe témoin s'allume brièvement.  
La position intermédiaire est programmée.

### Programmer la position de ventilation/d'orientation dans le récepteur

#### Condition préalable

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Les positions finales du moteur sont réglées. Le tablier se trouve dans la position de fin course inférieure.

1. Déplacez le tablier avec la touche **MONTÉE** dans le sens de la montée, jusqu'à ce que les ajours s'ouvrent, ou que l'orientation des lamelles est atteinte. Maintenez enfoncée la touche **MONTÉE** pendant le déplacement. Appuyez également brièvement sur la touche **STOP**. Le tablier s'arrête. La lampe témoin s'allume brièvement.  
La position de ventilation/d'orientation est programmée.

## **Accoster la position intermédiaire**

### **Condition préalable**

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Le tablier se trouve en position finale supérieure.

1. Appuyez brièvement deux fois sur la touche **DESCENTE**. La lampe témoin s'allume brièvement.
2. Le tablier se déplace en position intermédiaire mémorisée. Pour les stores vénitiens, une modification de l'orientation des lamelles est opérée après arrivée en position intermédiaire lorsqu'une position d'orientation est programmée. Si aucune position intermédiaire n'est programmée, le tablier se déplace en position de fin de course inférieure (pas en cas d'utilisation de Combio Pulse).

## **Effacement des positions / effacement de l'émetteur**

### **Supprimer la position intermédiaire dans le récepteur**

1. Appuyez sur la touche **STOP** ainsi que sur la touche **DESCENTE**.
2. Maintenez enfoncée cette combinaison de touches pendant env. 3 secondes.  
La lampe témoin s'allume brièvement.

## Programmer la position de ventilation/d'orientation dans le récepteur

1. Appuyez sur la touche **STOP** et sur la touche **MONTÉE**.
2. Maintenez enfoncée cette combinaison de touches pendant env. 3 secondes.  
La lampe témoin s'allume brièvement.

## Supprimer le canal d'émetteur dans le récepteur

1. Appuyez sur la touche **STOP** et sur la touche de programmation **P** (située au dos de l'appareil).
2. Maintenez enfoncée cette combinaison de touches pendant env. 6 secondes jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement en orange puis en rouge. En mode radio unidirectionnel, la lampe témoin s'allume pendant les 6 secondes, deux fois brièvement en vert puis en rouge.  
Le canal dans l'émetteur est également supprimé.

## Supprimer tous les émetteurs dans le récepteur

1. Appuyez sur la touche **STOP** ainsi que sur la touche d'apprentissage **P** (au dos de l'appareil) + la touche **MONTÉE** + la touche **DESCENTE**.
2. Maintenez enfoncée cette combinaison de touches pendant env. 6 secondes.  
La lampe témoin s'allume deux fois brièvement en orange-vert puis en rouge.  
Le canal dans l'émetteur est également supprimé.  
En mode radio unidirectionnel, la lampe témoin s'allume pendant les 6 secondes, deux fois brièvement en vert puis en rouge.

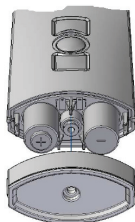
# Remplacement des piles

## Remarque

Ne remplacez une pile usagée que par une pile de même type.

1. Dévissez l'appareil sur le côté inférieur et ouvrez le boîtier.
2. Retirez les piles.
3. Insérez des piles neuves en respectant la polarité.
4. Remontez l'appareil.

Débarrassez-vous des piles usagées de manière conforme.



## Nettoyage

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage. Ceux-ci risquent de corroder le plastique.

## Mise au rebut

Après sa dernière utilisation, l'appareil doit être mis au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

## Dépannage

Erreur	Cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas, l'affichage de l'état n'est pas allumé	1 Les piles sont vides 2 Les piles ne sont pas correctement en place	1 Mettez des piles neuves en place 2 Mettez les piles en place en respectant la polarité
Le moteur ne fonctionne pas, l'affichage de l'état est allumé en rouge ou clignote en orange Unidirectionnel : la lampe témoin est de couleur verte	1 Le récepteur est hors de portée radio 2 Récepteur hors service ou défectueux 3 Le récepteur n'est pas encore programmé	1 Réduisez la distance au récepteur 2 Allumez le récepteur ou l'échanger 3 Programmez le récepteur
Le moteur se déplace dans la mauvaise direction	Les sens de déplacement n'ont pas été correctement attribués	Effacez l'émetteur et programmez-le à nouveau

## Réparation

Pour toute question, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Veuillez toujours préciser les informations suivantes :

- Référence et désignation d'article : voir la plaque signalétique
- Type d'erreur
- Incidents inhabituels qui ont précédé l'erreur
- Circonstances concomitantes
- Cause possible

# Déclaration CE de conformité

Par la présente, nous déclarons que le(les) produit(s) mentionné(s) ci-dessous correspond(ent) aux directives de la Communauté européenne.

Dénomination du/  
des produit(s) :

## **Télécommande radio Griesser**

- Progreso 1 (-868 / -915)
- Progreso 1M (-868 / -915)
- Progreso 5M (-868 / -915)
- Progreso 15M (-868 / -915)

Description :

Télécommande radio pour communication bidirectionnelle entre émetteur et récepteur pour la commande de volets roulants, de stores bannes, stores vénitiens et stores intérieurs

La conformité du(des) produit(s) mentionné(s) avec les exigences essentielles de sécurité est prouvée par les directives et normes suivantes :

- Directive CEM 2004/108/CE  
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2001  
EN 60730-1:2000, EN 60730-2-7:1991
- Directive R&TTE 1999/5/CE  
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1  
ETSI EN 300 220-2 V2.1.2
- Directive RoHS 2002/95/CE

## Adresse

### **Griesser AG**

Tänikonstrasse 3

CH-8355 Aadorf

Tel +41 58 822 42 42

Fax +41 58 822 43 43

**[www.griessergroup.com](http://www.griessergroup.com)**